

Legislative Assembly
Province of New Brunswick



Assemblée législative
Province du Nouveau-Brunswick

JOURNAL OF DEBATES - JOURNAL DES DEBATS (HANSARD)

Daily Sitting 8
Friday, October 27, 2023

Third Session
60th legislature

Honourable Bill Oliver
Speaker

Jour de séance 8
le vendredi 27 octobre 2023

Troisième session
60^e législature

Présidence de
l'honorable Bill Oliver

CONTENTS

Friday, October 27, 2023

Throne Speech Debate	
Hon. Mr. Higgs	1
Recorded Votes	
Proposed Amendment to Motion on Address in Reply to the Speech from the Throne	14
Motion on Address in Reply to the Speech from the Throne.....	15
Address Adopted	15
Government Motions re Business of House	
Hon. Mr. Higgs	15
Appointments	15

TABLE DES MATIÈRES

le vendredi 27 octobre 2023

Débat sur le discours du trône	
L'hon. M. Higgs.....	1
Votes nominaux	
Amendement proposé de la motion d'adresse en réponse au discours du trône.....	14
Motion d'adresse en réponse au discours du trône	15
Adoption de l'adresse	15
Motions ministérielles relatives aux travaux de la Chambre	
L'hon. M. Higgs.....	15
Nominations	15

LIST OF MEMBERS BY CONSTITUENCY

Third Session of the 60th Legislative Assembly, 2023-2024

Speaker: Hon. Bill Oliver

Deputy Speakers: Michelle Conroy and Andrea Anderson-Mason, K.C.

Constituencies	Party	Members
Albert	(PC)	Hon. Mike Holland
Bathurst East—Nepisiquit—Saint-Isidore	(L)	Susan Holt
Bathurst West-Beresford	(L)	René Legacy
Campbellton-Dalhousie	(L)	Guy Arseneault
Caraquet	(L)	Isabelle Thériault
Carleton	(PC)	Hon. Bill Hogan
Carleton-Victoria	(PC)	Hon. Margaret Johnson
Carleton-York	(PC)	Hon. Richard Ames
Dieppe	(L)	Richard Losier
Edmundston-Madawaska Centre	(L)	Jean-Claude D'Amours
Fredericton-Grand Lake	(PC)	Hon. Kris Austin
Fredericton North	(PC)	Hon. Jill Green
Fredericton South	(G)	David Coon
Fredericton West-Hanwell	(I)	Dominic Cardy
Fredericton-York	(PC)	Ryan Cullins
Fundy-The Isles-Saint John West	(PC)	Andrea Anderson-Mason, K.C.
Gagetown-Petitcodiac	(PC)	Ross Wetmore
Hampton	(PC)	Hon. Gary Crossman
Kent North	(G)	Kevin Arseneau
Kent South	(L)	Benoît Bourque
Kings Centre	(PC)	Hon. Bill Oliver
Madawaska Les Lacs-Edmundston	(L)	Francine Landry
Memramcook-Tantramar	(G)	Megan Mitton
Miramichi	(PC)	Michelle Conroy
Miramichi Bay-Neguac	(PC)	Hon. Réjean Savoie
Moncton Centre	(L)	Robert McKee
Moncton East	(PC)	Daniel Allain
Moncton Northwest	(PC)	Hon. Ernie Steeves
Moncton South	(PC)	Hon. Greg Turner
Moncton Southwest	(PC)	Hon. Sherry Wilson
New Maryland-Sunbury	(PC)	Jeff Carr
Oromocto-Lincoln-Fredericton	(PC)	Hon. Mary E. Wilson
Portland-Simonds	(PC)	Trevor A. Holder
Quispamsis	(PC)	Hon. Blaine Higgs
Restigouche-Chaleur	(L)	Marco LeBlanc
Restigouche West	(L)	Gilles LePage
Riverview	(PC)	Hon. R. Bruce Fitch
Rothsay	(PC)	Hon. Hugh J. Flemming, K.C.
Saint Croix	(PC)	Hon. Kathy Bockus
Saint John East	(PC)	Hon. Glen Savoie
Saint John Harbour	(PC)	Hon. Arlene Dunn
Saint John Lancaster	(PC)	Dorothy Shephard
Shediac Bay-Dieppe	(L)	Robert Gauvin
Shediac—Beaubassin—Cap-Pelé	(L)	Jacques LeBlanc
Shippagan-Lamèque-Miscou	(L)	Éric Mallet
Southwest Miramichi-Bay du Vin	(PC)	Mike Dawson
Sussex-Fundy-St. Martins	(PC)	Hon. Tammy Scott-Wallace
Tracadie-Sheila	(L)	Keith Chiasson
Victoria-La Vallée	(L)	Chuck Chiasson

(G) Green Party of New Brunswick

(I) Independent

(L) Liberal Party of New Brunswick

(PC) Progressive Conservative Party of New Brunswick

CIRCONSCRIPTIONS

Troisième session de la 60^e législature, 2023-2024

Président : L'hon. Bill Oliver

Vice-présidentes : Michelle Conroy et Andrea Anderson-Mason, c.r.

Circonscription	Parti	Parlementaires
Albert	(PC)	L'hon. Mike Holland
Baie-de-Miramichi—Neguac	(PC)	L'hon. Réjean Savoie
Baie-de-Shediac—Dieppe	(L)	Robert Gauvin
Bathurst-Est—Nepisiquit—Saint-Isidore	(L)	Susan Holt
Bathurst-Ouest—Beresford	(L)	René Legacy
Campbellton-Dalhousie	(L)	Guy Arseneault
Caraget	(L)	Isabelle Thériault
Carleton	(PC)	L'hon. Bill Hogan
Carleton-Victoria	(PC)	L'hon. Margaret Johnson
Carleton-York	(PC)	L'hon. Richard Ames
Dieppe	(L)	Richard Losier
Edmundston—Madawaska-Centre	(L)	Jean-Claude D'Amours
Fredericton-Grand Lake	(PC)	L'hon. Kris Austin
Fredericton-Nord	(PC)	L'hon. Jill Green
Fredericton-Sud	(PV)	David Coon
Fredericton-Ouest—Hanwell	(I)	Dominic Cardy
Fredericton-York	(PC)	Ryan Cullins
Fundy—Les-Îles—Saint John-Ouest	(PC)	Andrea Anderson-Mason, c.r.
Gagetown-Petitcodiac	(PC)	Ross Wetmore
Hampton	(PC)	Hon. Gary Crossman
Kent-Nord	(PV)	Kevin Arseneau
Kent-Sud	(L)	Benoît Bourque
Kings-Centre	(PC)	L'hon. Bill Oliver
Madawaska—Les-Lacs—Edmundston	(L)	Francine Landry
Memramcook-Tantramar	(PV)	Megan Mitton
Miramichi	(PC)	Michelle Conroy
Miramichi-Sud-Ouest—Baie-du-Vin	(PC)	Mike Dawson
Moncton-Centre	(L)	Robert McKee
Moncton-Est	(PC)	Daniel Allain
Moncton-Nord-Ouest	(PC)	L'hon. Ernie Steeves
Moncton-Sud	(PC)	L'hon. Greg Turner
Moncton-Sud-Ouest	(PC)	L'hon. Sherry Wilson
New Maryland-Sunbury	(PC)	Jeff Carr
Oromocto-Lincoln-Fredericton	(PC)	L'hon. Mary E. Wilson
Portland-Simonds	(PC)	Trevor A. Holder
Quispamsis	(PC)	L'hon. Blaine Higgs
Restigouche-Chaleur	(L)	Marco LeBlanc
Restigouche-Ouest	(L)	Gilles LePage
Riverview	(PC)	L'hon. R. Bruce Fitch
Rothsay	(PC)	L'hon. Hugh J. Flemming, c.r.
Saint John-Est	(PC)	L'hon. Glen Savoie
Saint John Harbour	(PC)	L'hon. Arlene Dunn
Saint John Lancaster	(PC)	Dorothy Shephard
Saint Croix	(PC)	L'hon. Kathy Bockus
Shediac—Beaubassin—Cap-Pelé	(L)	Jacques LeBlanc
Shippagan-Lamèque-Miscou	(L)	Éric Mallet
Sussex-Fundy-St. Martins	(PC)	L'hon. Tammy Scott-Wallace
Tracadie-Sheila	(L)	Keith Chiasson
Victoria-La-Vallée	(L)	Chuck Chiasson

(I) *Indépendant*

(L) *Parti libéral du Nouveau-Brunswick*

(PC) *Parti progressiste-conservateur du Nouveau-Brunswick*

(PV) *Parti vert du Nouveau-Brunswick*

CABINET MINISTERS / LE CABINET

Hon. / l'hon. Blaine Higgs	Premier, President of the Executive Council, Minister responsible for Intergovernmental Affairs / premier ministre, président du Conseil exécutif, ministre responsable des Affaires intergouvernementales
Hon. / l'hon. Hugh J. Flemming, K.C. / c.r.	Attorney General, Minister of Justice / procureur général, ministre de la Justice
Hon. / l'hon. Kris Austin	Minister of Public Safety / ministre de la Sécurité publique
Hon. / l'hon. Richard Ames	Minister of Transportation and Infrastructure / ministre des Transports et de l'Infrastructure
Hon. / l'hon. Margaret Johnson	Minister of Agriculture, Aquaculture and Fisheries / ministre de l'Agriculture, de l'Aquaculture et des Pêches
Hon. / l'hon. Jill Green	Minister of Social Development, Minister responsible for the Economic and Social Inclusion Corporation, Minister responsible for the New Brunswick Housing Corporation / ministre du Développement social, ministre responsable de la Société de l'inclusion économique et sociale, ministre responsable de la Société d'habitation du Nouveau-Brunswick
Hon. / l'hon. Bill Hogan	Minister of Education and Early Childhood Development / ministre de l'Éducation et du Développement de la petite enfance
Hon. / l'hon. Ernie Steeves	Minister of Finance and Treasury Board / ministre des Finances et du Conseil du Trésor
Hon. / l'hon. Arlene Dunn	Minister of Post-Secondary Education, Training and Labour, Minister of Aboriginal Affairs, Minister responsible for Immigration / ministre de l'Éducation postsecondaire, de la Formation et du Travail, ministre des Affaires autochtones, ministre responsable de l'Immigration
Hon. / l'hon. Greg Turner	Minister responsible for Opportunities NB, Minister responsible for Economic Development and Small Business / ministre responsable d'Opportunités NB, ministre responsable du Développement économique et des Petites Entreprises
Hon. / l'hon. Gary Crossman	Minister of Environment and Climate Change / ministre de l'Environnement et du Changement climatique
Hon. / l'hon. Réjean Savoie	Minister responsible for the Regional Development Corporation / ministre responsable de la Société de développement régional

CABINET MINISTERS / LE CABINET

Hon. / l'hon. Glen Savoie	Minister of Local Government, Minister responsible for La Francophonie / ministre des Gouvernements locaux, ministre responsable de la Francophonie
Hon. / l'hon. Bruce Fitch	Minister of Health / ministre de la Santé
Hon. / l'hon. Mary Wilson	Minister of Service New Brunswick, Minister responsible for Military Affairs / ministre de Services Nouveau-Brunswick, ministre responsable des Affaires militaires
Hon. / l'hon. Tammy Scott-Wallace	Minister of Tourism, Heritage and Culture / ministre du Tourisme, du Patrimoine et de la Culture
Hon. / l'hon. Mike Holland	Minister of Natural Resources and Energy Development / ministre des Ressources naturelles et du Développement de l'énergie
Hon. / l'hon. Sherry Wilson	Minister responsible for Women's Equality, Minister responsible for Addictions and Mental Health Services / ministre responsable de l'Égalité des femmes, ministre responsable des Services de santé mentale et de traitement des dépendances
Hon. / l'hon. Kathy Bockus	Minister responsible for Seniors / ministre responsable des Aînés

[Translation / Traduction]

Daily Sitting 8
Assembly Chamber,
Friday, October 27, 2023.

Jour de séance 8
Chambre de l'Assemblée législative
le vendredi 27 octobre 2023

9:01

(The House met at 9:01 a.m., with **Hon. Mr. Oliver**, the Speaker, in the chair.

(La séance est ouverte à 9 h 1 sous la présidence de **l'hon. M. Oliver**.

Prayers.)

Prière.)

Throne Speech Debate

Débat sur le discours du trône

Hon. Mr. Higgs, resuming the adjourned debate on the motion on the address in reply to the speech from the throne, spoke as follows: All right, here we go. Let's do it. Settle in. We are going to be here for a while. No napping.

L'hon. M. Higgs reprend le débat ajourné sur la motion d'adresse en réponse au discours du trône, en ces termes : Très bien, c'est reparti. Passons à l'action. Installez-vous. Nous serons ici pendant un bon bout de temps. Pas de sieste.

Mr. Speaker, there are situations where the choices that a government makes will influence the future for generations to come, and our province has found itself in one of those pivotal moments. We are making changes to our health care system. We are investing in a future where New Brunswick can be a leader in energy, and we pulled our province back from the edge of the fiscal cliff.

Monsieur le président, dans certaines situations, les répercussions des choix du gouvernement se feront sentir pour des générations à venir, et notre province s'est trouvée dans l'un de ces moments charnières. Nous apportons des changements au système de soins de santé. Nous investissons dans un avenir où le Nouveau-Brunswick aura l'occasion d'être un chef de file en matière d'énergie, et nous avons empêché notre province de sombrer dans le gouffre budgétaire.

Mr. Speaker, people are choosing New Brunswick. Our province is experiencing unprecedented growth and diversity, and New Brunswickers are optimistic about our future.

Monsieur le président, les gens choisissent le Nouveau-Brunswick. Notre province connaît une croissance sans précédent et une diversité grandissante, et les gens du Nouveau-Brunswick se montrent optimistes quant à notre avenir.

9:05

Comme nous l'avons dit ces deux dernières semaines, nous avons travaillé fort pour honorer nos promesses et faire avancer nos priorités et nous avons un plan pour en accomplir beaucoup plus.

As we have been saying for the past two weeks, we have worked hard to honour our promises and move our priorities forward, and we have a plan to achieve far more.

We have made changes to taxes and have introduced various programs and benefits to make life more affordable for New Brunswickers. We have launched a strategy for housing that outlines our 10-year plan to ensure that New Brunswickers have access to safe, affordable, and appropriate housing for themselves and their families. We have developed a health plan that we are using to evolve our health care system and strengthen it for our future. We have dramatically

Nous avons apporté des changements au régime fiscal et instauré divers programmes et prestations afin de rendre la vie des gens du Nouveau-Brunswick plus abordable. Nous avons lancé une stratégie de logement qui présente notre plan de 10 ans visant à assurer aux gens du Nouveau-Brunswick l'accès à un logement sûr, abordable et approprié pour eux-mêmes et pour leur famille. Nous avons élaboré un plan de la santé que nous utilisons afin de faire évoluer notre système

increased the amount of the province that is being protected and conserved. Mr. Speaker, we are committed to building on our province's successes.

Je veux commencer en remerciant les gens qui travaillent au gouvernement et qui, continuellement, s'adaptent aux changements et contribuent à renforcer notre province et à la faire prospérer.

Their hard work and professionalism are things that we all benefit from, and we see it every single day with our health care workers, our teachers, our members of law enforcement, and the teams that work across every government department. I admire and appreciate their dedication, and I am very grateful for their talents.

I also want to thank my colleagues here in the House today as well as the members across the aisle. While we on both sides of the aisle do have our differences, we know that we are all here for the right reasons. We know that we are all here on behalf of our constituents, and we are working hard to serve them.

Nous devons souvent concilier les besoins urgents tout en veillant à ce que nos mesures soient viables à long terme. Monsieur le président, ces décisions ne sont pas toujours faciles à prendre.

In all the decisions that we make, New Brunswickers both current and future are top of mind. Our work is to reduce the province's debt, and because of the work that has been done in that situation, we are in a much better position to help New Brunswickers through different means—for example, through tax cuts.

Mr. Speaker, I hear from and speak with New Brunswickers on a daily basis, and I am thankful for the insight that they provide, telling me what they feel is important and offering suggestions on how to make our various systems and sectors work better.

Comme je l'ai déjà dit, ce sont les gens du Nouveau-Brunswick qui font de notre province un endroit unique. Ils travaillent ensemble et se soutiennent, et

de soins de santé et de le renforcer pour notre avenir. Nous avons considérablement augmenté la superficie des zones conservées et protégées de la province. Monsieur le président, nous sommes déterminés à faire fond sur les réussites de notre province.

I want to start by thanking all government workers, who are constantly adapting to change, helping to strengthen our province and make it prosper.

Nous bénéficions tous du travail acharné et du professionnalisme des gens qui travaillent au sein du gouvernement, et nous le constatons chaque jour de la part du personnel de la santé, du personnel enseignant, des membres chargés de l'application de la loi et des équipes qui travaillent au sein de chaque ministère. J'admire leur dévouement et leur en suis très reconnaissant, de même que de leurs talents.

Je tiens également à remercier aujourd'hui mes collègues à la Chambre ainsi que les parlementaires d'en face. Nous sommes conscients, malgré nos divergences des deux côtés de la Chambre, que nous sommes tous ici pour les bonnes raisons. Nous savons que nous sommes tous ici pour le compte des gens de notre circonscription et nous travaillons fort pour les servir.

We often have to balance urgent needs while also ensuring that the measures we take are sustainable over the long term. Mr. Speaker, these decisions are not always easy to make.

Les gens du Nouveau-Brunswick d'aujourd'hui et de demain sont au coeur de toutes nos décisions. Notre travail consiste à réduire la dette de la province, et, grâce au travail accompli à cet égard, nous sommes dans une bien meilleure posture pour aider les gens du Nouveau-Brunswick par différents moyens, tels que la réduction du fardeau fiscal.

Monsieur le président, j'ai des échanges quotidiens avec des gens du Nouveau-Brunswick, et je leur suis reconnaissant de m'offrir leur perspective, de me dire ce qui leur tient à coeur et de proposer des façons d'améliorer le fonctionnement de nos divers systèmes et secteurs.

As I have already said, New Brunswickers are the ones who make our province a unique place. They work together and support each other, and we think about

nous pensons à eux chaque fois que nous prenons une décision ou que nous adoptons une mesure.

That is why our government has taken such a strong stance on financial management, delivering additional value for taxpayers and delivering on our promises.

We have been managing taxpayer money responsibly, and the interest that we have saved is \$75 million per year, money that can now be spent on priorities such as making life more affordable and improving our health care system with record investments in health care. I want to remind New Brunswickers about the serious financial situation we were in under former governments and through overspending and financial mismanagement.

New Brunswick is outperforming other provinces in many ways economically, but that does not mean that we are not facing significant issues, issues that are also consistent across the country and in many communities. Our unprecedented population growth has brought its own set of challenges when it comes to the additional strain on the health care system and in housing.

Nous savons que l'augmentation des coûts, à l'échelle de la province et du pays, est telle que les gens ont de la difficulté à joindre les deux bouts et qu'il leur faut parfois faire un choix difficile entre payer leurs factures et nourrir leur famille.

This hardship can be directly attributed, in large part, to the federal government's carbon tax and Clean Fuel Regulations. The fuel tax increases are driving up the cost of everything. Mr. Speaker, given yesterday's announcement, I think that the Prime Minister is finally getting it. Axing the tax on heating oil is the first right step, Mr. Speaker.

9:10

We are recognizing that the way to reduce energy consumption and, ultimately, emissions is by helping residents with heat pump enhancements. Reducing their costs is the way to go. We have been doing that for over a year now, with \$100 million of our own

them whenever we make a decision or put a measure in place.

Voilà pourquoi notre gouvernement a adopté une position si ferme en matière de gestion financière, offrant ainsi une valeur ajoutée aux contribuables et respectant ses promesses.

Nous avons géré l'argent des contribuables de manière responsable et nous avons économisé 75 millions de dollars par année en frais d'intérêts, argent qui peut maintenant être consacré à des priorités telles que rendre la vie plus abordable et améliorer notre système de santé grâce à des investissements records dans ce domaine. Je tiens à rappeler aux gens du Nouveau-Brunswick la grave situation financière dans laquelle nous nous trouvons sous les gouvernements précédents en raison des dépenses excessives et de la mauvaise gestion financière.

Le Nouveau-Brunswick fait mieux que d'autres provinces à bien des égards sur le plan économique, mais cela ne veut pas dire que nous ne sommes pas aux prises avec des enjeux importants, des enjeux qui sont également les mêmes un peu partout au pays et dans de nombreuses collectivités. Notre croissance démographique sans précédent a entraîné son lot de défis en ce qui a trait à la pression supplémentaire sur le système de santé et sur le logement.

We know that, across our province and the entire country, costs are rising so much that people are finding it hard to make ends meet and sometimes have to make the difficult choice between paying their bills and feeding their families.

Les difficultés que les gens ont peuvent être directement attribuées, en grande partie, à la taxe sur le carbone et au *Règlement sur les combustibles propres* pris par le gouvernement fédéral. Les augmentations de la taxe sur les carburants font grimper tous les prix. Monsieur le président, compte tenu de l'annonce qu'il a faite hier, je pense que le premier ministre fédéral comprend enfin les enjeux. Suspendre la tarification sur le carbone relativement à l'utilisation du mazout de chauffage est la première bonne mesure, Monsieur le président.

Nous reconnaissons que la façon de réduire la consommation d'énergie et, en fin de compte, les émissions, consiste à aider les gens à bénéficier de mesures d'amélioration énergétiques grâce à l'acquisition de thermopompes. Pour ce faire, les mesures de réduction

money invested, and we will continue to do that with the federal government announcement.

So, Mr. Speaker, the next best thing is to say: Maybe this program does not work at all. Maybe all that it is doing is causing hardship on every citizen in this province and every citizen in every other province, and it all should be scrapped.

We have launched a number of initiatives over the past five years to make life more affordable for New Brunswickers. We have made changes to provide personal income tax relief for New Brunswick residents and have implemented property tax reductions to help improve affordable housing.

We have taken steps to help New Brunswickers with energy affordability, including the new \$30-million commitment this year to support the adoption of heat pumps and reduce the wait list that NB Power is working through. That is in addition to the \$70 million announced in 2022, and it will be complemented by the federal program announced yesterday.

We have eliminated the interest on provincial student loans, making postsecondary education more affordable and helping to prepare more New Brunswick residents for the workforce. We have invested \$5 million to help home support workers and family support workers with mileage costs, and we have increased wages in the human service sector.

To help some of the most vulnerable New Brunswickers, we have made changes to our social assistance programs. We have increased rates, and we will continue to evaluate and make the right changes to help those who need it the most, Mr. Speaker.

Mr. Speaker, we have made the largest increases to the minimum wage in 40 years. It is up to \$14.75 per hour. We took the politics out of the minimum wage, tying

des coûts constituent l'approche à adopter. Voilà ce à quoi nous nous attelons depuis plus d'un an maintenant, grâce à un investissement de 100 millions de dollars de nos propres fonds, et nous continuerons sur cette lancée compte tenu de l'annonce du gouvernement fédéral.

Alors, Monsieur le président, la meilleure chose à faire serait de dire : Peut-être que le programme en question ne fonctionne pas du tout. Peut-être qu'il ne cause que des difficultés à tous les gens de notre province et de toutes les autres provinces, ce qui fait qu'il devrait être abandonné.

Nous avons lancé un certain nombre d'initiatives au cours des cinq dernières années afin de rendre la vie plus abordable pour les gens du Nouveau-Brunswick. Nous avons opéré des changements pour accorder aux gens du Nouveau-Brunswick un allègement au chapitre de l'impôt sur le revenu des particuliers et avons mis en oeuvre des mesures de réduction de l'impôt foncier pour contribuer à améliorer l'accès au logement abordable.

Nous avons pris des mesures pour aider les gens du Nouveau-Brunswick à bénéficier de l'abordabilité de l'énergie, notamment au titre du nouvel engagement de 30 millions de dollars pris cette année pour appuyer l'installation de thermopompes et réduire la liste d'attente d'Énergie NB. Cette somme s'ajoute aux 70 millions de dollars annoncés en 2022 et elle sera complétée au titre du programme fédéral annoncé hier.

Nous avons éliminé les intérêts sur les prêts étudiants provinciaux, rendant ainsi l'éducation postsecondaire plus abordable et aidant à préparer davantage de personnes du Nouveau-Brunswick au marché du travail. Nous avons consacré 5 millions de dollars pour aider les travailleurs des services de soutien à domicile et les travailleurs des services de soutien à la famille à payer leurs frais de déplacement, et nous avons augmenté les salaires dans le secteur des services à la personne.

Pour aider certains des gens du Nouveau-Brunswick les plus vulnérables, nous avons apporté des changements à nos programmes d'aide sociale. Nous avons augmenté les taux d'aide sociale et nous continuerons d'évaluer le tout et d'apporter les changements appropriés pour aider les personnes qui en ont le plus besoin, Monsieur le président.

Monsieur le président, nous avons procédé aux augmentations les plus importantes du salaire minimum en 40 ans. Le salaire minimum a été

it with the increase in the cost of the living, with the next increase scheduled for April 2024.

We have expanded the Canada–New Brunswick Housing Benefit to help more low-income New Brunswickers keep money in their pockets. Through this program, eligible New Brunswickers can receive a short-term benefit averaging between \$300 to \$475 per month, helping them with rental costs.

We want to keep delivering meaningful changes for New Brunswickers while continuing to put our province front and centre on the national and international stage as a place to do business, raise a family, and enjoy a quality of life that people cannot get anywhere else but right here in New Brunswick.

Our province continues to grow, from 800 000 people only a year and a half ago to approaching 850 000 now. With each New Brunswicker, we gain new neighbours, new friends, new connections, new ideas, new ways of doing things, and a new interest in being part of a solution for our growing province.

And, yes, with a growing population, our employment has also grown. Our employment has grown significantly, Mr. Speaker, and this is the 20th consecutive month that employment in this province has increased.

Mr. Speaker, we talk about wage increases. Average hourly wages in the province are also on the rise, up 23.6% since the first quarter of 2020.

Nous continuerons de chercher des moyens novateurs d'améliorer les services et les conditions de travail des gens du Nouveau-Brunswick.

We have implemented supports for newcomers to our province to help ready them to enter and succeed in our labour force. These supports include the

augmenté jusqu'à 14,75 \$ l'heure. Nous avons mis de côté les considérations d'ordre politique relativement au salaire minimum pour lier celui-ci à l'augmentation du coût de la vie, la prochaine augmentation étant prévue pour avril 2024.

Nous avons élargi le programme de l'Allocation Canada — Nouveau-Brunswick pour le logement afin d'aider davantage de gens du Nouveau-Brunswick à faible revenu à garder de l'argent dans leurs poches. Grâce à ce programme, les gens du Nouveau-Brunswick admissibles peuvent recevoir une prestation à court terme variant en moyenne entre 300 \$ et 475 \$ par mois, ce qui les aide ainsi à assumer l'augmentation du loyer.

Nous voulons continuer à apporter des changements importants pour les gens du Nouveau-Brunswick tout en continuant de placer notre province au premier plan sur la scène nationale et internationale en tant qu'endroit pour faire des affaires, élever une famille et profiter d'une qualité de vie que les gens ne peuvent obtenir nulle part ailleurs qu'au Nouveau-Brunswick.

La population de notre province continue de croître, passant de 800 000 personnes il y a seulement un an et demi à près de 850 000 aujourd'hui. Nous acquérons, grâce à chaque personne du Nouveau-Brunswick, de nouveaux voisins, de nouveaux amis, de nouvelles relations, de nouvelles idées, de nouvelles façons de faire et un nouvel intérêt à faire partie d'une solution pour notre province en pleine croissance.

Notre population croissante se traduit effectivement par une augmentation de l'emploi. Notre taux d'emploi a augmenté de manière significative, Monsieur le président, et nous en sommes au 20^e mois consécutif au chapitre de l'augmentation du taux d'emploi dans la province.

Monsieur le président, nous parlons d'augmentations de salaire. Le salaire horaire moyen dans la province est également en hausse, une hausse de 23,6 % depuis le premier trimestre de 2020.

We will continue to look for innovative ways to improve services and working conditions for New Brunswickers.

Nous avons déployé des mesures de soutien à l'intention des nouveaux arrivants dans notre province afin de les aider à se préparer à intégrer notre marché du travail et à y trouver la réussite. Parmi ces mesures, mentionnons les services de navigateurs en

Immigration Navigator services, job readiness training, and cross-cultural training for employers.

We want to remove barriers to education, which is why we have invested \$7.6 million to update the maximum eligible amounts for New Brunswick student loans and the New Brunswick Bursary program to better align them with the increased cost of living.

Earlier this year, Mr. Speaker, we launched our 10-year Housing Strategy, *Housing for All*. We have looked at what does and does not work. We have listened to people, including those with disabilities, low-income earners, and newcomers to our province. They tell us of the many different needs that they have for housing. Within this strategy are actions that will help us build a strong foundation to meet our housing needs, now and in the future.

It is a process, but we need to go forward in ways that are responsible, measurable, and sustainable. Mr. Speaker, we are seeing this problem gradually being solved.

9:15

We know that it is a longer-term program. We know that it takes a while to build the necessary infrastructure. The strategy also encompasses our public housing portfolio through NB Housing, which offers subsidized housing to vulnerable New Brunswickers and is based on the greatest need. To help support and expand this portfolio, we are investing \$100 million over three years to build 380 new public housing units and we have invested an additional \$2.2 million to fund repairs to over 100 existing units. Beginning in January, as scheduled, we will be launching a Rent Bank, which will provide eligible renters with fast access to small short-term interest-free loans. This will help those who are at risk of an eviction or those who are in need of the first and last months' rent to secure a unit.

In addition, Mr. Speaker, we are working with the cities of Fredericton, Moncton, and Saint John to

immigration, des formations en préparation à l'emploi et des formations interculturelles à l'intention des employeurs.

Nous voulons éliminer les obstacles à l'éducation, et c'est pourquoi nous avons investi 7,6 millions de dollars pour majorer les montants maximaux admissibles dans le cadre du Programme de prêts aux étudiants du Nouveau-Brunswick et du programme de bourses d'entretien du Nouveau-Brunswick en réponse à la hausse du coût de la vie.

Plus tôt cette année, Monsieur le président, nous avons lancé notre stratégie de logement de 10 ans, *Un logement pour tous*. Nous avons examiné ce qui fonctionne et ce qui ne fonctionne pas. Nous avons écouté les gens, notamment les personnes handicapées, les personnes à faible revenu et les nouveaux arrivants dans notre province. Ils nous ont parlé de leurs besoins, nombreux et différents, en matière de logement. La stratégie comporte des mesures qui nous aideront à établir des bases solides pour répondre à nos besoins actuels et futurs en matière de logement.

Il s'agit d'un processus, dans le cadre duquel nous devons aller de l'avant de façon responsable, durable et mesurable. Monsieur le président, nous constatons que le problème se résout peu à peu.

Nous savons qu'il s'agit d'un programme à plus long terme. Nous savons qu'il faut un certain temps pour construire l'infrastructure nécessaire. La stratégie englobe également le parc immobilier d'Habitation NB, qui fournit des logements subventionnés aux gens vulnérables du Nouveau-Brunswick selon les besoins les plus grands. Afin de soutenir et d'accroître le parc immobilier, nous investissons 100 millions de dollars sur une période de trois ans pour construire 380 nouveaux logements sociaux, et nous avons investi une somme supplémentaire de 2,2 millions pour rénover plus de 100 logements existants. À partir de janvier, comme prévu, nous lancerons la banque d'aide au loyer, qui donnera aux locataires admissibles un accès rapide à de petits prêts à court terme sans intérêt. Ces prêts viendront en aide aux personnes qui sont à risque d'expulsion ou qui doivent verser un premier et un dernier mois de loyer pour obtenir un logement.

En outre, Monsieur le président, nous travaillons avec les villes de Fredericton, de Moncton et de Saint John

establish hubs for those New Brunswickers who are experiencing chronic or temporary homelessness. The intent is to provide this population with as many available services and supports as possible in one convenient location. This will make it easier for these individuals to access opportunities and will remove barriers to housing.

Mr. Speaker, we are focused on a mental health treatment and addiction centre—a centre where recovery is the focus. It will be a centre to help those who want to be treated, want to improve their lifestyle, and want to get back into the workforce and back with their families. This will help them in a meaningful way. It is a program that is not overnight and is not one week. It may be months. It is a whole series of programs that allow an individual to integrate back into society, because I say no one—no one—should have to live on the streets.

We also recognize that rising costs put unique pressures on those seniors who are living on fixed incomes. We will be introducing measures to make their lives more affordable. We have started that process, Mr. Speaker, including having measures that support those who are faced with a partner who is transitioning to a residential care facility. Again, these are not band-aid solutions. They are targeted actions that will have a long-term positive impact on the people that they support and on our province as a whole.

Les gens du Nouveau-Brunswick ont droit à une maison abordable. Ils ont aussi le droit de se sentir en sécurité, que ce soit chez eux ou dans leur collectivité.

That is why we have made significant investments of more than \$52 million in our 2023-24 budget to reduce crime through improved policing, public prosecution, and inspection and enforcement. Justice and Public Safety peace officers work more and more every day with our law enforcement partners, including in integrated units focused on drug investigations. So far, the Safer Communities and Neighbourhoods Unit has seen 110 drug houses that had been disrupting their communities successfully shut down, Mr. Speaker.

afin d'établir des centres pour les personnes du Nouveau-Brunswick qui sont en situation d'itinérance temporaire ou chronique. Cette initiative vise à fournir à ces personnes le plus grand nombre possible de services et de mesures de soutien en un seul endroit facile d'accès. Cela leur facilitera l'accès à des possibilités et éliminera les obstacles au logement.

Monsieur le président, nous concentrons nos efforts sur un centre de traitement des troubles de santé mentale et des dépendances — un centre axé sur le rétablissement. Ce centre vise à aider les personnes qui veulent profiter d'un traitement, changer leur style de vie, réintégrer le marché du travail et renouer avec leur famille. Il les aidera de façon significative. Ce programme ne donnera pas des résultats du jour au lendemain ni en une semaine. Cela pourrait prendre des mois. Il s'agit d'une série de programmes qui permettent à une personne de réintégrer la société, car je soutiens que personne — personne — ne devrait avoir à vivre dans la rue.

Nous sommes aussi conscients des pressions uniques qui s'exercent sur les personnes âgées à revenu fixe en raison de l'augmentation des coûts. C'est pourquoi nous présenterons des mesures pour rendre leur vie plus abordable. Nous avons amorcé ce processus, Monsieur le président, notamment par la prise de mesures de soutien à l'intention des personnes dont le partenaire va vivre dans un établissement de soins. Encore une fois, il ne s'agit pas de solutions temporaires. Il s'agit de mesures ciblées qui auront des effets favorables à long terme sur les personnes qui en bénéficient et sur l'ensemble de notre province.

New Brunswickers have a right to affordable housing. They also have a right to feel safe, whether at home or in their communities.

C'est la raison pour laquelle nous avons réalisé d'importants investissements de plus de 52 millions de dollars au titre de notre budget 2023-2024 afin de réduire la criminalité grâce à l'amélioration des services de police, des poursuites publiques, des inspections et de l'application de la loi. Les agents de la paix de Justice et Sécurité publique travaillent de plus en plus chaque jour avec nos partenaires chargés de l'application de la loi, notamment avec les unités intégrées axées sur les enquêtes liées aux drogues. Jusqu'à maintenant, l'Unité d'enquête chargée de l'application de la Loi visant à accroître la sécurité des communautés et des voisinages a fait fermer 110 maisons où se pratiquait le trafic de drogue et qui perturbaient la communauté, Monsieur le président.

This month, officers are completing their latest round of advanced law enforcement training and their carbines are being issued. There are 118 officers who have completed training or will have completed training by the end of next week. Thanks to these peace officers, Justice and Public Safety has been able to support law enforcement through 245 drug dealer disruptions and the seizure of 457 weapons and more than \$1 million in cash.

We have invested \$20.5 million to increase the number of RCMP frontline police officers in the province with 51 new positions in rural New Brunswick. These new officers will be deployed to those areas that need additional police resources. We have also invested \$3.6 million in correctional programming, which helps those in custody to gain new skills. This will support them in changing their lives and in avoiding reoffending once they re-enter their communities.

Mr. Speaker, we know that crime has been an issue. We know that petty theft has been an issue. We know that drugs have been an issue. This reflects the meaningful effort and the meaningful plan to deal with our rural community issues and our city issues and to ensure that our streets and our communities and our villages and our countryside become safe anywhere in this province.

9:20

Mr. Speaker, one of the best investments that we can make is in the education of our youngest residents. We are adding more resources to support classroom learning and to create an environment that is safe and constructive for students and teachers. We will be receiving recommendations from the Executive Steering Committee that was established to help us improve the Anglophone education system. We know that changes need to be made to this sector, and we are taking a bottom-up approach, listening to the professionals and parents who guide students every day. But, Mr. Speaker, the status quo is not good enough. We have challenges, and we must find solutions because our kids deserve better. I am proud of what is going on to help the situation.

Ce mois-ci, des agents ont terminé leur dernière série de cours avancés en application de la loi, et leurs carabines ont été livrées. Il y a 118 agents qui ont terminé la formation ou l'auront terminée d'ici à la fin de la semaine prochaine. Grâce à ces agents de la paix, Justice et Sécurité publique est en mesure d'appuyer l'application de la loi en procédant à 245 opérations de perturbation chez des trafiquants de drogue, ainsi qu'à la saisie de 457 armes et de plus de 1 million de dollars en argent comptant.

Nous avons investi 20,5 millions de dollars afin d'accroître le nombre d'agents de police de première ligne de la GRC dans la province, ce qui comprend 51 nouveaux postes dans des régions rurales du Nouveau-Brunswick. Ces nouveaux agents seront déployés dans les régions qui ont besoin de ressources policières additionnelles. Nous avons également investi 3,6 millions dans des programmes correctionnels afin d'aider les personnes détenues à acquérir de nouvelles compétences. Cela les aidera à changer de vie et à éviter de récidiver une fois qu'elles réintégreront la communauté.

Monsieur le président, nous savons que la criminalité constitue un problème. Nous savons que les petits vols constituent un problème. Nous savons que les drogues constituent un problème. Cela reflète les efforts concrets et le plan concret afin de s'attaquer aux problèmes de nos communautés rurales et de nos villes et de faire en sorte que nos rues, nos communautés, nos villages et notre campagne deviennent sécuritaires partout dans la province.

Monsieur le président, l'un des meilleurs investissements que nous pouvons faire, c'est dans l'éducation de nos plus jeunes résidents. Nous ajoutons plus de ressources pour appuyer l'apprentissage en classe et créer un milieu qui est sécuritaire et constructif pour les élèves et le personnel enseignant. Nous recevons des recommandations du comité directeur de gestion, lequel a été établi pour nous aider à améliorer le secteur anglophone. Nous savons que des changements doivent être apportés à ce secteur, et nous avons recours à une approche ascendante en écoutant les professionnels et les parents qui guident les élèves chaque jour. Toutefois, Monsieur le président, le statu quo ne suffit pas. Nous avons des défis à relever, et nous devons trouver des solutions, car nos enfants méritent mieux. Je suis fier de ce qui se déroule pour aider à la situation.

Nous multiplions également les occasions pour les élèves de déterminer la voie qu'ils souhaitent emprunter après avoir terminé leurs études.

Our Anglophone sector currently has four Centres of Excellence in place to offer high school students hands-on learning and opportunities to explore career paths in high-demand sectors, with two more centres being launched this fall. Within the Francophone sector, 12 centres for trades exploration have been introduced in primary schools, and over 4 000 students have been engaged in 89 environmental and climate action projects.

We have also been encouraging students to consider the skilled trades as career options by reintroducing the Teen Apprentice Program for skilled trades careers, building a mobile welding classroom that travels to schools across the province, and launching a new program in partnership with the New Brunswick Road Builders Association that offers hands-on learning in operating heavy equipment. Mr. Speaker, this is another example of how we are doing things differently, and it applies to many of our sectors, including health care.

Mr. Speaker, we are focused on a patient-first strategy, a strategy where patients are given options to find the best health care delivery anywhere in our province and a strategy that utilizes our entire network so that we work together as we did during COVID-19 in offering our patients, our citizens, the very best. I am convinced that by working together, we will have the best health care system in this country.

We know that one of the most significant challenges facing our health care system is access to primary care, and we are working hard to ensure that New Brunswickers who do not currently have a permanent primary care provider can still access the care they need. We also know that the collaborative care practice is the model preferred by most new physicians coming into the system, and that is our focus, as the Minister of Health outlined here a few days ago. We have been able to implement several initiatives that are having an impact in helping people get the care they need even when they do not have a primary care provider of their own or they are not able to see their provider within a reasonable time frame.

We are also providing more opportunities for students to decide on the path they wish to take after graduation.

Notre secteur anglophone compte actuellement quatre centres d'excellence qui offrent aux élèves du secondaire des possibilités d'apprentissage pratique et leur font découvrir des carrières dans les secteurs à forte demande, et deux nouveaux centres seront lancés cet automne. Au sein du secteur francophone, 12 centres d'exploration des métiers ont été mis sur pied dans les écoles primaires, et plus de 4 000 élèves participent à 89 projets d'action environnementale et climatique.

Nous encourageons aussi les élèves à envisager les métiers spécialisés comme choix de carrière en rétablissant le Programme d'apprentissage pour les jeunes, en participant à la construction d'une remorque de soudage mobile qui fait le tour des écoles dans la province et en lançant, en partenariat avec la Road Builders Association of New Brunswick, un nouveau programme qui offre un apprentissage pratique sur la conduite d'équipement lourd. Monsieur le président, il s'agit là d'un autre exemple de notre façon de faire les choses autrement, et elle s'applique à de nombreux secteurs, dont les soins de santé.

Monsieur le président, nous misons sur une stratégie visant à donner la priorité au patient, une stratégie qui offre aux patients la possibilité de trouver les meilleurs soins de santé n'importe où dans notre province et qui utilise l'ensemble de notre réseau afin que nous travaillions ensemble comme nous l'avons fait pendant la pandémie de COVID-19 en offrant aux patients, à notre population, ce qu'il y a de mieux. Je suis convaincu que, en travaillant ensemble, nous aurons le meilleur système de soins de santé au pays.

Nous savons que l'accès aux soins primaires est l'un des plus grands défis du système de soins de santé, et nous ne ménageons aucun effort pour faire en sorte que les gens du Nouveau-Brunswick qui, à l'heure actuelle, n'ont pas de fournisseur de soins primaires permanent puissent quand même avoir accès aux soins nécessaires. Nous savons en outre que la prestation de soins en collaboration constitue le modèle privilégié par la plupart des nouveaux médecins qui entrent dans le système, et c'est notre priorité, comme l'a indiqué le ministre de la Santé il y a quelques jours. Nous sommes parvenus à mettre en oeuvre plusieurs initiatives qui aident les gens à obtenir les soins qu'il leur faut même s'ils n'ont pas de fournisseur de soins

But that does not mean that we do not continually strive to do better. We have implemented NB Health Link, which provides patients with access to a primary care provider while they wait to be matched with a permanent family doctor or nurse practitioner. So far, more than 40 000 people have registered with Health Link from the Patient Connect NB wait list, and as of mid-October, they have had more than 18 000 appointments. This means that we have been able to decrease the number of people on the Patient Connect list to fewer than 20 000 as of the end of September. Mr. Speaker, I believe that if you look nationally, that is one of the best situations per capita across the country.

We have partnered with eVisitNB on an online service that provides New Brunswickers with virtual health care consultations, including referrals to specialists and help with non-urgent medical concerns. Each month, there are approximately 18 000 virtual visits, which helps to alleviate the pressures on walk-in clinics and emergency rooms. We have launched the MyHealthNB portal, which is providing more than 225 000 New Brunswickers with access to their vaccination records, blood test results, prescriptions, and diagnostic imaging analyses. By doing this, we are putting more information in the hands of New Brunswickers and helping them to better manage their health care needs.

To support those in need of mental health services, one-at-a-time therapy has been implemented in 14 Canadian Mental Health Association centres and 3 satellite offices throughout the province, which has resulted in a 62% decrease in the number of people on a wait list while providing same-day access to services. We have also funded 51 new full-time mental health positions in emergency rooms, which provide immediate response to mental health needs in times of crisis.

9:25

Collaborative care practices are also the focus for the future, as I had mentioned. That is what our government and both the regional health authorities are working on—supporting the establishment of

primaires ou ne peuvent pas consulter leur fournisseur dans un délai raisonnable.

Toutefois, cela ne veut pas dire que nous ne cherchons pas constamment à faire mieux. Nous avons mis en place Lien Santé NB, un service qui permet aux patients d'avoir accès à un fournisseur de soins primaires en attendant d'être jumelés de façon permanente avec un médecin de famille ou un membre du personnel infirmier praticien. Jusqu'à maintenant, plus de 40 000 personnes se sont inscrites à Lien Santé à partir de la liste d'attente d'Accès Patient NB, et, à la mi-octobre, plus de 18 000 rendez-vous avaient été obtenus. Nous avons ainsi pu ramener le nombre de personnes sur la liste d'Accès Patient à moins de 20 000 à la fin de septembre. Monsieur le président, à l'échelle nationale, je crois qu'il s'agit d'une des meilleures situations par habitant dans l'ensemble du pays.

Nous nous sommes associés à eVisitNB pour offrir aux gens du Nouveau-Brunswick des services virtuels de consultations relatives aux soins de santé, y compris l'orientation vers des spécialistes et de l'aide pour des préoccupations médicales non urgentes. Chaque mois, il y a environ 18 000 visites virtuelles, ce qui permet d'alléger les pressions exercées sur les cliniques sans rendez-vous et les salles d'urgence. Nous avons lancé le portail MaSantéNB, qui permet à plus de 225 000 personnes du Nouveau-Brunswick d'avoir accès à leur dossier de vaccination, aux résultats de leurs analyses sanguines, à leurs ordonnances et à leurs analyses d'imagerie diagnostique. Ce faisant, nous mettons plus de renseignements à la disposition des gens du Nouveau-Brunswick et les aidons à mieux gérer leurs besoins en matière de soins de santé.

Pour soutenir les personnes qui ont besoin de services en santé mentale, la thérapie à séance unique a été instaurée dans 14 centres de l'Association canadienne pour la santé mentale et dans 3 bureaux satellites de la province, ce qui a entraîné une diminution de 62 % des listes d'attente tout en permettant aux gens d'obtenir des services le jour même. De plus, nous avons financé 51 nouveaux postes à temps plein en santé mentale dans les salles d'urgence, ce qui assure une intervention immédiate en situation de crise.

La prestation de soins en collaboration est également la priorité pour l'avenir, comme je l'ai mentionné. Voilà à quoi travaillent notre gouvernement et les deux régies régionales de la santé, soit appuyer l'établissement de

collaborative practices where multiple practitioners work under the same roof or from several sites to care for a pool of patients. An example of collaboration that is allowing New Brunswickers to receive the care they need is the expansion of services that pharmacists can deliver. Pharmacists in New Brunswick can now assess and prescribe for 12 common ailments, including pink eye, shingles, and urinary tract infections. This helps to reduce the need for people to visit walk-in clinics, emergency rooms, and other primary care providers. We are working on improvements to benefit all New Brunswickers whenever they need health care.

Il est donc essentiel d'inaugurer une stratégie visant à donner la priorité aux patients. C'est une stratégie où nos fournisseurs de soins de santé pourront automatiquement offrir la possibilité aux patients d'accéder à des soins partout dans la province, dans le but d'être traités plus rapidement.

Recruitment and retention are ongoing challenges, but this government is coming to the table with solutions. With an entire country competing for health care resources that are in short demand, we all need to be willing to approach how we receive our health care services differently and be willing to consider how these services can be maintained in order to provide a strong health and disease-prevention system.

An example of this is the three-year Bachelor of Nursing program. We are providing financial support to the University of New Brunswick's Saint John campus for this program. It will add 21 more nursing seats to the university by offering the regular four-year program in a condensed timeline, which will result in more nurses being available to join the workforce much more quickly.

We are providing financial support for up to 300 internationally educated nurses each year by helping them to cover the costs that are associated with becoming registered to work in New Brunswick.

centres de pratique collaborative où de multiples médecins travaillent sous un même toit ou à partir de plusieurs emplacements pour prendre soin d'un groupe de patients. L'élargissement du champ d'exercice des pharmaciens est un exemple de collaboration qui permet aux gens du Nouveau-Brunswick de recevoir les soins dont ils ont besoin. Les pharmaciens du Nouveau-Brunswick peuvent maintenant évaluer 12 troubles de santé courants, y compris la conjonctivite, le zona et les infections urinaires, et prescrire des médicaments pour y remédier. Cela permet de réduire la nécessité pour les gens de se rendre dans les cliniques sans rendez-vous et les salles d'urgence ou de consulter d'autres fournisseurs de soins de santé primaires. Nous nous employons à apporter des améliorations qui profiteront à tous les gens du Nouveau-Brunswick quand ils auront besoin de soins de santé.

So, it is essential to bring in a strategy aimed at putting patients first. It is a strategy that will enable our health care providers to automatically offer patients the opportunity to access care anywhere in the province, so that they can get treatment more quickly.

Le recrutement et le maintien en poste du personnel constituent des défis permanents, mais le gouvernement propose des solutions. Étant donné que tout le pays est en concurrence pour des ressources limitées en soins de santé, nous devons tous être disposés à envisager différemment notre façon de recevoir les soins de santé et la manière dont ces services peuvent être maintenus afin de fournir un solide système de soins de santé et de prévention des maladies.

Le programme de baccalauréat en sciences infirmières de trois ans en est un exemple. Nous fournissons un soutien financier à l'Université du Nouveau-Brunswick, campus de Saint John, pour ce programme. Le tout permettra d'ajouter 21 places supplémentaires en sciences infirmières à l'université en offrant le programme régulier de quatre ans sur une période plus courte, ce qui permettra à plus d'infirmières de se joindre beaucoup plus rapidement à la main-d'oeuvre.

Chaque année, nous fournissons un soutien financier à un nombre maximal de 300 infirmières formées à l'étranger en les aidant à couvrir les coûts associés au processus d'immatriculation pour travailler au Nouveau-Brunswick.

The gap between new hires and exits continues to close. Gains are being seen across professions, with a net increase of 100 doctors since 2018. This year alone, extensive recruitment efforts have resulted in 38 doctors being recruited. We have also been able to recruit 459 registered nurses, 214 licensed practical nurses, and 660 personal care attendants.

I am proud that our province was able to facilitate the creation of the Atlantic Registry for physicians, with an agreement between the Colleges of Physicians and Surgeons throughout Atlantic Canada, which will enable doctors registered to work in any one Atlantic province to work throughout the region—an innovative approach to helping us meet our health care needs and to working with our neighbours here in Atlantic Canada. This is absolutely a shift in how we do things, and it is exactly the kind of change that we need to embrace.

Cependant, ces changements ne peuvent pas être entrepris en vase clos. Les cinq dernières années ont donné lieu à une collaboration sans pareille avec l'ensemble de nos partenaires du système de santé. Nous continuerons à travailler de concert jusqu'à ce que nous parvenions à une approche qui répond à nos besoins.

We are proud of what we have accomplished. In so many ways, New Brunswick is stronger than ever. We must keep building on the successes, and we must continue to take the necessary actions to address our most pressing challenges. We know that our work is far from over and that we must maintain our momentum to continue making the kinds of changes that will positively impact New Brunswick's future. That is why we will continue our focus and progression in the priority areas that are of the utmost importance to New Brunswickers—health care, housing, and making life more affordable.

Mr. Speaker, I think of our recent discussions on day care. Our enrollment in schools is at 4 000 or 5 000 more students. With these new families that we now have, we know that there are so many more students in

L'écart continue à se rétrécir entre le nombre de nouveaux employés et le nombre de départs. Des gains sont constatés dans l'ensemble des professions, ce qui comprend une augmentation nette de 100 médecins depuis 2018. Rien que cette année, des efforts considérables en matière de recrutement ont permis de recruter 38 médecins. Nous avons aussi pu recruter 459 membres du personnel infirmier immatriculé, 214 membres du personnel infirmier auxiliaire autorisé et 660 préposés aux soins.

Je suis fier que notre province ait pu faciliter la création du Registre de l'Atlantique pour les médecins, grâce à un accord entre les collèges des médecins et chirurgiens du Canada atlantique, ce qui permettra aux médecins autorisés à travailler dans une province de l'Atlantique de travailler dans l'ensemble de la région, soit une approche innovatrice visant à nous aider à répondre à nos besoins en matière de santé et à travailler avec nos provinces voisines ici au Canada atlantique. Cela constitue sans conteste un changement dans notre façon de procéder, et c'est exactement le genre de changement que nous devons accueillir favorablement.

However, these changes cannot take place in isolation. The past five years have seen unparalleled collaboration with all our partners in the health system. We will continue to work together until we achieve an approach that meets our needs.

Nous sommes fiers du travail que nous avons accompli. À bien des égards, le Nouveau-Brunswick est plus fort que jamais. Nous devons continuer à prendre appui sur les réussites, et nous devons continuer à prendre les mesures nécessaires pour répondre à nos défis les plus pressants. Nous savons que notre travail est loin d'être terminé et que nous devons maintenir notre élan pour continuer à apporter le genre de changement qui aura une incidence positive sur l'avenir du Nouveau-Brunswick. Voilà pourquoi nous continuerons à mettre l'accent sur les secteurs prioritaires qui revêtent la plus haute importance pour les gens du Nouveau-Brunswick, c'est-à-dire les soins de santé, le logement et les façons de rendre la vie plus abordable, et à réaliser des progrès à leur égard.

Monsieur le président, je pense à nos récentes discussions sur les services de garderie. Les inscriptions dans nos écoles ont augmenté de 4 000 ou 5 000 élèves. Compte tenu des nouvelles familles que

our province. I talk about the population explosion. We now have a lot of young people and infants who were not here two or three years ago. We are experiencing challenges in growth that we have not experienced in this province since Confederation, but we have the ability and the opportunity to be stronger and better than this province has been for generations.

9:30

We are not slowing down. We are moving full speed ahead. We are looking forward to continuing our work to build a stronger New Brunswick, a New Brunswick that does not leave anyone behind.

Yes, there are challenges in every sector, as I stated, but we are working collectively, across departments, under the One GNB concept, looking at solutions and not saying, Oh well, if I just put money there, it will get better. Mr. Speaker, we want results for every taxpayer dollar that we spend. That has been the motto since the beginning. That will continue to be the motto because our New Brunswick taxpayers deserve better, and we are delivering for them. Thank you very much.

Mr. Speaker: Thank you, members.

Proposed Amendment to Motion on Address in Reply to the Speech from the Throne

(**Mr. Speaker**, having read the proposed amendment, put the question.)

Mr. G. Arseneault and **Mr. Legacy** requested a recorded vote.)

Mr. Speaker: Sergeant-at-Arms, ring the bells.

Hon. Members: Dispense.

Mr. Speaker: Dispense? Dispense.

nous comptons maintenant parmi nous, nous savons qu'il y a beaucoup plus d'élèves dans notre province. Je parle de l'explosion démographique. Nous comptons maintenant un grand nombre de jeunes et de bébés qui n'étaient pas ici il y a deux ou trois ans. Notre province connaît des défis en matière de croissance que nous n'avons pas connus depuis la Confédération, mais nous avons la capacité et la possibilité d'être plus forts et meilleurs que l'a été notre province depuis des générations.

Nous ne ralentissons pas. Nous allons de l'avant à toute vapeur. Nous sommes impatients de poursuivre notre travail visant à bâtir un Nouveau-Brunswick plus fort, un Nouveau-Brunswick qui ne laisse personne pour compte.

Oui, des défis se posent dans tous les secteurs, comme je l'ai dit, mais nous travaillons collectivement, dans tous les ministères, dans l'esprit d'Une équipe, un GNB, nous cherchons des solutions et nous ne nous contentons pas de dire : Eh bien, si j'y investis simplement de l'argent, la situation s'améliorera. Monsieur le président, nous voulons obtenir des résultats pour chaque dollar de l'argent des contribuables que nous dépensons. C'est la devise depuis le début. Cela continuera d'être la devise, car les contribuables du Nouveau-Brunswick méritent mieux, et nous obtenons des résultats pour eux. Merci beaucoup.

Le président : Merci, Mesdames et Messieurs les parlementaires.

Amendement proposé de la motion d'adresse en réponse au discours du trône

(**Le président** donne lecture de l'amendement proposé et met la question aux voix.)

M. G. Arseneault et **M. Legacy** demandent la tenue d'un vote nominal.)

Le président : Monsieur le sergent d'armes, faites fonctionner la sonnerie d'appel.

Des voix : Suffit.

Le président : Suffit? Suffit.

Sergeant-at-Arms, secure the doors.

Recorded Vote—Proposed Amendment to Motion on Address in Reply to the Speech from the Throne Defeated

(**Mr. Speaker**, having dispensed with the ringing of the division bells, put the question on the proposed amendment to the motion on address in reply to the speech from the throne, and the proposed amendment was defeated on a vote of 27 Nays 19 Yeas, recorded as follows:

Yeas—Mr. G. Arseneault, Mr. Legacy, Ms. Holt, Mr. McKee, Ms. Thériault, Mr. Gauvin, Mr. C. Chiasson, Mr. Coon, Ms. Mitton, Mr. J. LeBlanc, Mr. K. Chiasson, Mr. D'Amours, Mr. LePage, Mr. Bourque, Mr. Mallet, Mr. K. Arseneau, Mr. Losier, Mr. M. LeBlanc, Ms. Landry.

Nays—Hon. Mr. Hogan, Hon. G. Savoie, Hon. Mr. Higgs, Hon. Mr. Steeves, Hon. Ms. Green, Hon. Mr. Fitch, Hon. Mr. Holland, Hon. R. Savoie, Hon. Ms. Scott-Wallace, Hon. Mr. Austin, Hon. Ms. Dunn, Hon. Mr. Crossman, Hon. Ms. Johnson, Hon. Mr. Ames, Hon. Mr. Turner, Hon. Ms. Bockus, Hon. M. Wilson, Hon. S. Wilson, Mr. Allain, Mr. Holder, Mr. Cullins, Ms. Shephard, Mr. Wetmore, Mr. Dawson, Ms. Anderson-Mason, Ms. Conroy, Mr. Carr.)

Motion on Address in Reply to the Speech from the Throne

(The debate being ended, **Mr. Speaker**, having read the address, put the question.

Mr. G. Arseneault and **Mr. Legacy** requested a recorded vote.)

9:35

Mr. Speaker: Ring the bells.

Hon. Members: Dispense.

Mr. Speaker: Dispense? Dispense.

Secure the doors please, Sergeant-at-Arms.

Sergent d'armes, veuillez verrouiller les portes.

Vote nominal et rejet de l'amendement proposé de la motion d'adresse en réponse au discours du trône

(**Le président** déclare dispense de sonnerie d'appel et met aux voix l'amendement proposé de la motion d'adresse en réponse au discours du trône ; l'amendement proposé est rejeté par un vote de 27 contre et 19 pour, inscrit comme suit :

pour : M. G. Arseneault, M. Legacy, M^{me} Holt, M. McKee, M^{me} Thériault, M. Gauvin, M. C. Chiasson, M. Coon, M^{me} Mitton, M. J. LeBlanc, M. K. Chiasson, M. D'Amours, M. LePage, M. Bourque, M. Mallet, M. K. Arseneau, M. Losier, M. M. LeBlanc, M^{me} Landry ;

contre : l'hon. M. Hogan, l'hon. G. Savoie, l'hon. M. Higgs, l'hon. M. Steeves, l'hon. M^{me} Green, l'hon. M. Fitch, l'hon. M. Holland, l'hon. R. Savoie, l'hon. M^{me} Scott-Wallace, l'hon. M. Austin, l'hon. M^{me} Dunn, l'hon. M. Crossman, l'hon. M^{me} Johnson, l'hon. M. Ames, l'hon. M. Turner, l'hon. M^{me} Bockus, l'hon. Mary Wilson, l'hon. S. Wilson, M. Allain, M. Holder, M. Cullins, M^{me} Shephard, M. Wetmore, M. Dawson, M^{me} Anderson-Mason, M^{me} Conroy, M. Carr.)

Motion d'adresse en réponse au discours du trône

(**Le président**, le débat terminé, donne lecture de l'adresse et met la question aux voix.

M. G. Arseneault et **M. Legacy** demandent la tenue d'un vote nominal.)

Le président : Faites fonctionner la sonnerie d'appel.

Des voix : Suffit.

Le président : Y a-t-il dispense? Suffit.

Sergent d'armes, veuillez verrouiller les portes.

Recorded Vote—Motion on Address in Reply to the Speech from the Throne Carried

(**Mr. Speaker**, having dispensed with the ringing of the division bells, put the question on the motion on the address in reply to the speech from the throne, and the motion was carried on a vote of 27 Yeas to 19 Nays, recorded as follows:

Yeas—Hon. Mr. Hogan, Hon. G. Savoie, Hon. Mr. Higgs, Hon. Mr. Steeves, Hon. Ms. Green, Hon. Mr. Fitch, Hon. Mr. Holland, Hon. R. Savoie, Hon. Ms. Scott-Wallace, Hon. Mr. Austin, Hon. Ms. Dunn, Hon. Mr. Crossman, Hon. Ms. Johnson, Hon. Mr. Ames, Hon. Mr. Turner, Hon. Ms. Bockus, Hon. M. Wilson, Hon. S. Wilson, Mr. Allain, Mr. Holder, Mr. Cullins, Ms. Shephard, Mr. Wetmore, Mr. Dawson, Ms. Anderson-Mason, Ms. Conroy, Mr. Carr.

Nays—Mr. G. Arseneault, Mr. Legacy, Ms. Holt, Mr. McKee, Ms. Thériault, Mr. Gauvin, Mr. C. Chiasson, Mr. Coon, Ms. Mitton, Mr. J. LeBlanc, Mr. K. Chiasson, Mr. D'Amours, Mr. LePage, Mr. Bourque, Mr. Mallet, Mr. K. Arseneau, Mr. Losier, Mr. M. LeBlanc, Ms. Landry.)

Address Adopted

(The address was agreed to without amendment.)

Government Motions re Business of House

(**Hon. Mr. Higgs**, after requesting that the Speaker revert to the order of Government Motions for the Ordering of the Business of the House, moved, seconded by **Hon. Mr. Steeves**, that the address in reply to the speech from the throne be engrossed, signed by Mr. Speaker, and presented to Her Honour by a committee of the House.)

Appointments

(**Mr. Speaker** appointed Hon. Mr. Higgs, Hon. Ms. Dunn, and Hon. G. Savoie to wait upon Her Honour with the address and present same.

L'hon. G. Savoie propose l'ajournement de la Chambre.

La séance est levée à 9 h 39.)

Vote nominal et adoption de la motion d'adresse en réponse au discours du trône

(**Le président** déclare dispense de sonnerie d'appel et met aux voix la motion d'adresse en réponse au discours du trône ; la motion est adoptée par un vote de 27 pour et 19 contre, inscrit comme suit :

pour : l'hon. M. Hogan, l'hon. G. Savoie, l'hon. M. Higgs, l'hon. M. Steeves, l'hon. M^{me} Green, l'hon. M. Fitch, l'hon. M. Holland, l'hon. R. Savoie, l'hon. M^{me} Scott-Wallace, l'hon. M. Austin, l'hon. M^{me} Dunn, l'hon. M. Crossman, l'hon. M^{me} Johnson, l'hon. M. Ames, l'hon. M. Turner, l'hon. M^{me} Bockus, l'hon. M. Wilson, l'hon. S. Wilson, l'hon. M. Allain, M. Holder, M. Cullins, M^{me} Shephard, M. Wetmore, M. Dawson, M^{me} Anderson-Mason, M^{me} Conroy, M. Carr ;

contre : M. G. Arseneault, M. Legacy, M^{me} Holt, M. McKee, M^{me} Thériault, M. Gauvin, M. C. Chiasson, M. Coon, M^{me} Mitton, M. J. LeBlanc, M. K. Chiasson, M. D'Amours, M. LePage, M. Bourque, M. Mallet, M. K. Arseneau, M. Losier, M. M. LeBlanc, M^{me} Landry.)

Adoption de l'adresse

(L'adresse est adoptée sans amendement.)

Motions ministérielles relatives aux travaux de la Chambre

(**L'hon. M. Higgs** demande au président de revenir à l'appel des motions ministérielles sur l'ordre des travaux de la Chambre et propose, appuyé par **l'hon. M. Steeves**, que l'adresse en réponse au discours du trône soit grossoyée, que le président y appose sa signature et qu'un comité de la Chambre remette l'adresse à Son Honneur.)

Nominations

(**Le président** nomme l'hon. M. Higgs, l'hon. M^{me} Dunn et l'hon. G. Savoie pour se rendre auprès de Son Honneur et lui remettre l'adresse.

(**Hon. G. Savoie** moved that the House adjourn.

The House adjourned at 9:39 a.m.)